

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتجهلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
موضوعات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAU :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول وطشره ایچون
بر سنه نك آبونہ سی ۳۲ غروشدور .

مخانی بالجله ارباب قله آچیقدره هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

مشحون ، برشمر و خيال برشب نوبهاری
تصور ايدرك ديوركه :

« تخطر ايله يورميسك ؟ كنار جوده بركيجه
نشيدۀ محبتي اوقوردق آه كيزليجه .
سكون اينجده هر طرف ، سباهه نجم شعله ور
محبت و صفامزه اوشب صاحاردی خنده لر .
تخطر ايله يورميسك ؟ ايم الكده - كوزرك
باقار ، باقارده رويۀ كوزل كوزل سوزايدك !
كايرو چشم سافه اوحسن ذی صباحتك
چيچككری اونونديران اوطور ذی لطافتك
اوشب كه : سوديك سكون اينجده بر هزار
كوروب اوحسن آلكي ايدردی كيزی آهوزار
اوسس ، اوناله عشقك صفا سنی ، ملافی
خبر ويرر اوشاعرك غرامه افغالی
اوشبك : طاشلری او براكين اوجوی خوشروان
كاي ايدی دهاته سكون اينجده بردهان
تخطر ايله سوديك ! اوایلی ، هر زمان بی .
او پر كن عشق ايله دوداقلركدن آه بن سنی
ظلام اينجده ايلكك بستمكه برنگاه .
او خنده كه ستاره لر سباهه اولدیلر كواه »

بز بومظومه می عینيله درج ايتكدن
صوكر ايدمشك كه : شرك كوزل بر لوحه
تشكيل ايدمك آثار جديده دن اولديغی
تسلیم ايدرز . يالكر نورسيده اولديغی ظن
ايتديكمز بوشاعرك جوش و خروش حساب
آرسانده شومصراعی ناموزون يازديغی اخطار
ايدم :

« اوشبك سوديك سكون اينجده بر هزار »
« بر هزار » يرته « بيل نزار » دينسه ایدی
وزن اتمام ايديله جك ایدی .

معلوم قارئین اولديغی اوزره مدحت
جمال امضاسی بومظومه ايله و برنجی دفعه
اوله رق كورلمشدر . جمال بك بومظومه دن
اول نام مستعار ايله باشقه بر شی يازمديغی
دخی صوكرادن ايتديكمز جهته بولطف
شعری كندیلر يك ايلك اثرلری اولمق اوزره تاقی
ايدم بيلرز .

مدحت جمال بك بوندن اول هج برشی
يازما دیی درسك ؟ نهمكن . يازمش ، احتمالكه
بك جوق يازمشدر .

اكر بولنری نشر ايتد برمش اولسه ایدی
شبه سز يوقاری به نقل ايتديكمز منظومه سی
قدر مظهر تقدیر اوله مژدی . ايسته بونقطه می
نظر دقه آلان مدحت جمال بك اقدی ؛
يازديغی بر طرفه آه رق متصل ، دائما
جاليشش ، نهايت لطيف ، آنكداره ، حقیقتاً
شعر اطلاقه سزاوار منظومه لر وجوده
كتيره رك مظهر تقدیر اولمشدر .

مدحت جمال بكك نثری ده شعری كی
ترانه دار ، شعر نثاردر .

بودایب نورسيده مك آثار سارمسی ايله
برابر سلیمان آصف ، حق بیج نعمت ، بكركی

مقدرد نورسيده محررلرمزك اثرلری دیگر
بر مصاحبه مزده موضوع بحث ومقال ايددرك
كوزل و خطاسز يازمق و يازديغی تقدیر
ايتديرمك ايچون چوققلرمزك نه درلو
چالشماری لازم كله چكی سويله بچكر .

محمد آصف



محبث

اصل عشق ديدكمز شی عائلۀك تأسسه
سائق اولان حسدر . بول ژانه عشقندن
بحث ايتديكي صرمده ديوركه : عشق انسانك
بوتون حواس و روحنی ضبط ايلر . مخيله ،
قلب ، فكر ، عقل كی اك شديد وجدی
اك درین ملكاتی آلت اوست ايدر . حسیاتمز
اينجده اك اسرار آود ، اك نامتناهی قرین
اولانی عشقدر . ايشته بونك ايچوندر كه عشق
شعرايه تومادر . چونكه شعر بر اكليجه
دكلى ، علوی روح لر نظر نده حیاتك برقمسيدر ،
بر ركنيدر . بوندن بشقه عشق حیاتك
بوتون احوالنه ، بوتون طبایع بشریه به يك
كوزل توافقی ايدر . ساده قلبلرده صافدلانه
وسكون پروانه اولور . شديد وعزمپور
روح لر ايچون آتشین اولور . فقط انتظام
روحی اخلال ايتمز ، حتی بعضاً دیندارانه
برصفت اكتمساب ايدر . يا برآن اينجده
تولد ايدم بيلر ، ياخود اوزون برميشندن
صوكره رومنا اولور . عشق بعضاً صرف
دوستاق صورتنده ظن اولونور . بعض كره
وظیفۀ فكری ايله قابل تألیف اولماز .

عشق بوشتی ، عشق نامی ورديكمز
حسك غایت مشوش ومغلق اولماسندن
نشئت ايدر . اكتمساب ايتديكي صفحات
ومناظری ، حاصل ايتديكي نتایجی آكلامق
ايچون بونی تحليل ايتك لازمدر .

اوغوست قونت نظر نده عشق بر ميل
خودكامانه دن ، برسوق طبیعی شهویدن
عبارتدر . بو حس ارتباط ، تمایل نامی ویرله
بيله جك بو حس مدوح ايله برلشمشدر .

موسیو برزبازه كوره عشقده ايكي
عنصر واردر و بولر غایت مختلف برنستده
برريله اختلاط ايتمشدر . بوحسلك بری
محبث ذاتیه ؛ ديكری جسمانی ياخود معنوی
برحسك جاذبه سی در

موسیو پرودونده عشقی ترکیب ایدن
عناصری ايكي به ارجاع ايددر كه برینه ار ككری
ودیشلری برلشمكه سوق ایدن جاذبه قویه
ديكرينه كوزلكك تملكی بزه حیاتك اك
بووك ، يكانه سعادت كی تاقی ايتد برن
برتمیج خالپرورانه تعبیر ايدر .

حالبوكه نتیجه تحلیله عشقده اوج

عنصر بولونایلیر : اشتهاى نفسانى ، جاذبه
ملاحت ، محبت ذاتیه . عشقده دائما ، بواج
عنصر دن بری غالب اولديغندن عشقده اوجه
آیرله بيلیر : عشق جسمانی ، عشق بدیعی ،
عشق معنوی .

اشتهاى نفسانى — اشتهاى نفسانى ،
آجلاق و وسوسلر كی طبیعت خصوصیه
مالاك بر اضطرابدن عبسارندركه بر آرزوی
شديد ايله ده مترافقدر . ممنون ايدیلر
ايدلمز در حال و موقه زائل اولور و آزچوق
برمدت صكره تكرار وجود بولور . بونك
آجلاق و وسوسلر كی بر احتیاج حقیق و جدی
اولوب اولمادیغی بمضیلر بجه جای سؤال
كورلمشدر . انسان دوشونورسه بونك بر
احتیاج حقیق و ضروری اولماسنی عقلاً
تسلیم ايتمز . ايكي كشمك موافقتی ايجاب
ايدن بر فعل طبیعت بر احتیاج بدنی حاليه
كیرمز . ذاتاً تجربه ده اثبات ايدیوركه
بوراده اضطرابك اهمیتی آذرر . وحس
ايتديكمز آرزو ايله متناسب ذكدر . آجلاق
و وسوسلر كی طور دقجه اضطرابك شدتی
آرتماز وباعث موت اولماز . آجلاق و وسوسلر
احتیاجی تسكین ايتديكمز زمان طويديغمز
ذوق بونك حین استیفا سنده حس ايتديكمز
حظه نسبتله بك آذرر . حاصلی اشتهاى نفسانى
بر احتیاج طبیعی به تقابل ايتديكندن هرام
واختیارمزك تحت نفوذنده بولونایلیر .

جاذبه ملاحت — اشتهاى نفسانى
على العاده كوزلكك حاصل ايتديكي تأثیره
مربوط بولونور . پرودون ديوركه : «عشق
حيوانلرده هر درلو حسیات معنویه وفكریه دن
عابردر . حالبوكه انسانلرده ایش بوله دكلدر ،
انسان عضویتك ، غزلیتك ايجاب ايتندن كندیسی
قورتارمغه ساعيدر . »

پاسقال فكرينه كوره جاذبه ملاحت
عشق يكانه نقطه عزیمتی واساعيدر .
براركك برقادینی سومسی ، اولك نظر نده
قادینك نمونه ملاحت اولسندن ایلری كلیر .
اشتهاى نفسانىك عشقده كی حصه سی پاسقال
هیچ قاله آلاز .

پاسقالدن اول افلاطون عشقك عنصر
اصلیسی جاذبه ملاحتدن عبارت عدا ايتمشدی .
محبث ذاتیه — عشق حقدۀ كی فكرمز
اتمام ايتك ايچین شیمدی تحليل ايتديكمز
عنصره محبت ذاتیه ده علاوه ايتیلدر .
عشقك اصل ركنی بودر . فی الحقیقه عشق
يالكر اشتهاى نفسانیدن ، بر جاذبه ملاحتدن
عبارت قاله بوكا برخواشش ، برحس تقدیر
دیمك ده مناسب اولوردی . محبتك ، باشقه
برینك سعادت كی سعادت عد ايتمكن
عبارت اولديغی دوشونيله رك عشق بوكا كوره
تقدیر وتنقید اولمالیدر . يالكر اشتهاى نفسانی به

ياخود جاذبه ملاحتۀ تابع اولدقۀ اصل عشق
حس ايتمهش صایلا بيلیر .

على العاده عشقك تكاملنی بر برینه ضد
ايكي دوره صورتنده ارئه ايدرلر . برنجی
دوره تزاید و آرزو دوره سیدر . ايكنجی
دوره ممنونیت و تناقص زمانیدر . برنجی سنده
عشق ، طبیعتك كندیسی چاغردیغی غایه به
طوغری بر تهلك آتشین ايله ایلرلر .
ايكنجی سنده بلا اختیار حقیقی كورن كوزل
عشق تولید ایدن وهم خیالی ازاله ایلر .



دلارا

محرری : محمد آصف
[۱۶۰ نومرولی نهمه مژدن مابده :]

۲

اول امرده شو حكايةك الاشخاصی
طانیلم :

احمد پرتوك ، صاحب ثروت برذات
نخمیناً اللی اوج ، اللی درت ياشلرند .
پرتوك بوندن اوتوز سنه اول ، پدريك
حال حیاتنده مشفقۀ خاتمه تاهل ايتمشدر .
مشفقۀ خام : شمدي قرق بش ، قرق
التي ياشنده در .

جمال ، مشفقۀ خاتمه پرتوك بكك صوك
چوققلریدر . جالان اول بری قز ايکیسی
اراكك اولمق اوزره اوج چوققلری دنياه
كلش ، بولردن قزاون اوج ياشنده ؛ ار ككك
بری سكر ، ديكری اون ياشلرندۀ وفات
ايتمشدری . بو چوققلرك وفاتندن صوكر
سكرسنه قدر چوققلری اولمدی . طقوزنجی
سنه اوائلنده ایدیكه ، جناب حق كندیلرینه
نور طوبی كی بر اوغلان احسان ایلدی .
اسمی جمال تسمیه ايتدیلر . پرتوك ايله
مشفقۀ خاتم جمالی اوقدر سه ورلركه ...

جمالده حقیقه سه وعلی بر جوجق ،
دها دوغروسى سه وعلی برملكدر : لطیف
برنبه لك ايله متمزج اولان بیاض سیماى ،
جاذبه دار لاجورد كوزلری ، بوكوزل كوزلره
سایه نثار اولان اوزون ، قیورجق كیرككری ،
وجوده كتیرمش ، هر بدیهی كندیسه جذب
ايدمك بر كوزلك بخش ايتمشدر . بوقدر
كوزل سه وعلی اولان جمال ؛ ذكى وحسن
خلق صاحیدرده

جمالك دلارابه ، دلاراك جماله فوق .
العاده محبتلری واردر . سكر طقوزاشنده كی
براركك ايله التی یدى ياشنده بولنان بر قزك
محتلرینك نهدرلو بر محبت اوله جنى معلوم :
بر محبت معصومانه . بر برلری بوقدر سه وهن